

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 13 (1937)  
**Heft:** 49

**Artikel:** Unsere Eishockey-Internationalen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-752068>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Das ist der in der Schule des ni-Sturmes groß gewordene er-Sturm, in einer kleinen Gefechtpause. Links außen Heinrich Lohrer, ein gebürtiger Aroser, mit seinen 19 Jahren der Benjamin unserer Nationalmannschaft, führt den zweiten Sturm. In der Mitte Heinrich Lohrer, der neben seinem Bruder Charly (rechts aus Davos zum Zürcher Schlittschuhclub kam) und in Zürich recht eigentlich groß wurde. Die beiden mit ihren 25 resp. 26 Jahren schon zu den teamältesten gehörenden Bankbeamten bilden das Flügelpaar des zweiten nationalen Sturmes.

Heinrich Lohrer, originaire d'Arosa, est le benjamin de notre équipe nationale. Malgré ses 19 ans, il assure avec brio la direction de la seconde ligne d'avant. Au centre l'intérieur et deux coéquipiers, les frères Heinrich et Charly Kästle, tous deux déjà au club de bâche et tous deux membres du Club des Patineurs (H. C.) de Zurich.

Unten:

Pic Cattini ist mit seinen 21 Jahren der jüngste im ni-Sturm, aber, wie kaum ein anderer, peinlich auf dem Posten, mit dem feinen taktischen Verständnis für den verwirrenden Spielauflauf seiner Teamkameraden.

Pic Cattini, le benjamin de la ligne des «ni», a 21 ans. «La valeur n'attend pas...» et Pic est digne de ses coéquipiers.



Albert Künzler, seit Jahren stets zuverlässiger und nie versagender Wächter des schweizerischen Tores, jetzt 30 Jahre alt, aufstieg der Angestellter und in Davos groß geworden. Heute spielt er mit dem Zürcher Schlittschuh-Klub.

Albert Künzler, équiper du Club des Patineurs de Zurich, est depuis plusieurs années le gardien de notre équipe nationale. Au civil, il est employé de commerce; il descendra sans doute, car quel seraient les clients qui refuseraient de payer ses factures?

Photos Gottfried Schuh und Hans Staub

Das Zürcher Eishockey-Länderspiel gegen die Tschechoslowakei endete 5:1 mit einem Schweizer Sieg. Wir werden unsere Nationalmannschaft noch im Dezember in Basel gegen Deutschland antreten sehen. Die Weltmeisterschaften, bei denen sie voriges Jahr in London so ehrenvoll abschnitt, kommen heuer nach Prag. Die vorliegende Schau auf unsere Leute wurde zum Teil während des Zürcher Länderspiels, zum Teil eine Woche früher bei einem Klub-Spiel aufgenommen.

#### Nos internationaux de hockey sur glace

Le match international de hockey sur glace, disputé à Zurich entre la Suisse et la Tchécoslovaquie, match que notre équipe remporta par 5:1, laisse présumer que notre pays se distingue aux championnats du monde, que se disputeront cette année à Prague. Nous vous présentons ci-contre les artisans de notre victoire et, espérons-le, nos victoires futures.



Höchste Kampfspannung verrät das Antlitz von Richard Torriani, der sich als «Bibi» Weltruf erobert hat. Vor genau 10 Jahren wurde Bibi als kaum 16jähriger zum ersten Male in die Nationalmannschaft berufen, der er seither ununterbrochen angehört, seit 1933 als Captain. Er gilt als der vielseitigste Spieler des ganzen Kontinents und ist überdies der geistige Kopf der überall gefürchteten ni-Linie, die am Zürcher Länderspiel einen so prächtigen Sieg über die Tschechen sicherstellte. Bibi ist nun von Davos wieder in seinen Stammlklub nach St. Moritz zurückgekehrt.

Uns parmi les autres, Richard Torriani, plus connu sous le surnom de «Bibi». Bibi disputa son premier match international à l'âge de 16 ans. Il y a dix ans qu'il fait partie de l'équipe nationale dont il est le capitaine depuis 1933. Joueur très intelligent, il s'adapte à toutes les tactiques et pratique un jeu très varié. Le club de St-Moritz auquel il appartient lui est redoutable de nombreuses victoires.

## Unsere Eishockey-Internationalen



Unsere beiden Verteidiger, Christian Badrutt (links) und Franz Geromini, gehören mit dem H. C. zum Jahrzehnt der jüngsten Garde unserer Repräsentativen. Beide stammten aus dem Lande des Eis. Christian Badrutt, wo er als Alt-International, Tiger Geromini in die Schule des Eishockeys ging. Badrutt ist heute Liege in Bern, Geromini Elektriker bei seinem Onkel, der sich als «Tiger» über Popularität in unserm Land nicht zu beklagen hat.

Nos deux défenseurs, Christian Badrutt (à gauche) et Franz Geromini, âgés respectivement de 21 et 23 ans, sont tous deux originaires de Davos. Badrutt est drogué à Berne, Geromini électricien dans la maison de son oncle, le fameux «Tiger» Geromini, également fameux dans les annales du hockey sur glace.



Das sind wieder zwei aus den Reihen der Davoser. Links Hans Cattini, der ebenfalls aus dem berühmten ni-Sturm stammt. Seit wenigen Monaten ist Hans mit seinen 23 Jahren verheiratet, ... ein einziger des ganzen Landes. Rechts Bibi wie alle Davoser Elektriker. Rechts Beat Rüedi, der in der Klubmannschaft der Davoser Elektriker Bibi vertraulichen Posten des Flügelstürmers einnimmt. Dies Jahr hat sich übrigens der skilaufende Junior des H. C. Davos das Eis unter die Füße gesetzt, alle Meister der langen Latzen das Pärchen-Derby wegzuhschanden. Rüedi ist Ersatzmann für alle Posten.

Deux équipes de la ligne des «ni». À gauche, Hans Cattini (23 ans), le seul homme marié de l'équipe nationale, est comme tous les Davosines électriques de son métier. À droite, Beat Rüedi, le successeur de Bibi Torriani à l'âge de l'équipe du Davos H. C. Ce remarquable sportif est un des meilleurs joueurs d'aujourd'hui, il remportait le Derby du Farren.